

Sehnsucht zu den Begrasten des lebenden EL

לְמִנְצָחַם	עַל־	תַּגִּיתִּי	לְבִנְי־	קָרַח	מִזְמוֹר:
LaMöNaZe 'aCh» zu dem Überdauernden*	ÄL-» auf	HaGiTi 'T» der „Kelterweise“	LiBh°NeI-» zu „Söhnen des“ zu ~Erbauern des	Qo 'RaCh» Qo 'RaCh ü:Eis	MiŠMO 'R» „Psalm“ ~Gestutzt/ ~Edelfruchtender
לְהַ־ נצח	עַל־ pk.pp	תַּגִּיתִּי fs.pk.at	לְבִנְי־ mp.cs pk.pp	קָרַח na	מִזְמוֹר ms

ü:Er macht werden

מַה־יִּדְרוֹת	מִשְׁכְּנֹתֶיךָ	יְהוָה	צְבָאוֹת:
MaH-» was,	MiSchKöNOTä 'Jkha» „Wohnungen“ deine	JaHaWä 'H» „JHWH“	ZöBha°O 'T» „Heere“
מַה־ יִדְרוֹת	מִשְׁכְּנֹתֶיךָ	יְהוָה	צְבָאוֹת:
aj.fp	sf.2ms	hi/pi.ft.3ms	mfp

נִכְסְפָה	וְגַם־	כָּל־תַּהוֹ	נַפְשִׁי	לְחֻצְרוֹת	יְהוָה	לְבִי	וּבְשָׂרִי
NiKhSöPha 'H» wurde sehnen gemacht sie wurde ~versilbert sie	WöGaM-» und auch noch	KaLöTa 'H» „war alldahin“ sie war vervollständigt/~Braut sie	NaPhSchI '» „Seele“ meine	LöChaZöRO 'T» zu „Begrasten“ des*	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}	LiBi '» „Herz“ meines	UBh°SsaRi '» und „Fleisch“ meines und ~Kunde meine
כִּסְפָּה	גַּם־ pk.cj	כָּל־תַּהוֹ ka.pe.3fs	נַפְשִׁי sf.1s mfs.cs	לְחֻצְרוֹת mfp.cs pk.pp	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	לְבִי sf.1s ms.cs	וּבְשָׂרִי sf.1s ms.cs pk.cj

a:Der Einzüngige, Der eine Lehrende

יִרְנְנוּ	אֶל־	חַיִּ:
JöRaNöNU '» „sie licherufen“*	ÄL-» zu	Chä 'J» „lebendem“
יִרְנְנוּ	אֶל־	חַיִּ:
pi.ft.3mp	pk.pp	aj.ms[ka.pt.3ms]

גַּם־	צְפוֹרֹ	בֵּית־	וּדְרוֹרוֹ	קֶן	לֶה־	אֲשֶׁר־	שָׂתָה	אֶפְרָחֶיהָ	אֶת־
GaM-» auch noch	ZiPO 'R» „Vogel“	Bha 'Ji 'T» „Haus“	UDöRO 'R» und „Wildtaube“ und Freischweifender/Freilassung	Qe 'N» „Nest“	La 'H» „für“ „sich“ zu ihr	ÄSchäR-» welches	Scha 'TaH» „setzte sie“ setzte er / trank sie	ÄPhRoChä 'JHa» „Knospigen“ „Ihre“ ~Ur-Knospen ihre	ÄT-» ÄT
גַּם־	צְפוֹרֹ	בֵּית־	וּדְרוֹרוֹ	קֶן	לֶה־	אֲשֶׁר־	שָׂתָה	אֶפְרָחֶיהָ	אֶת־
pk.cj	mfs.[cs]	ms	ms pk.cj	ms	sf.3fs pk.pp	pk.rl	ka.pe.3ms[ka.pe.3fs]	sf.3fs mp.cs	pk

e:Bezogen auf den Vogel, nicht auf die Wildtaube
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

מִזְבְּחוֹתֶיךָ	יְהוָה	צְבָאוֹת	מַלְכִּי	וְאֱלֹהֵי:
MiŠBöChOTä 'Jkha» „Altäre“ deine	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ZöBha°O 'T» „Heere“	MaLKi '» „Regent“ meiner	We°LoHa 'J» und „ÄLoHi 'M“ meiner ü:Beeidete {pl}
מִזְבְּחוֹתֶיךָ	יְהוָה	צְבָאוֹת	מַלְכִּי	וְאֱלֹהֵי:
sf.2ms mp.cs	hi/pi.ft.3ms	mfp	sf.1s ms.cs	sf.1s mp.cs pk.cj

a:Wog auf er

אֲשֶׁר־	יוֹשְׁבֵי	בֵּיתֶךָ	עוֹד־	יְהִלְלוּךָ	סֶלָה:
ÄSchöRe 'J» „glücklich“ Glückseligkeiten der	JOSchöBhe 'J» „Sitzhabende des“ Sitzhabenden des	Bhe!Tä 'Kha» „Haus“ „deines“	O 'D» noch	JöHaLöLU 'Kha» „sie loben“ „dich“ ü:Aufwiegen	Sä 'LaH» Sä 'LaH*
אֲשֶׁר־	יוֹשְׁבֵי	בֵּיתֶךָ	עוֹד־	יְהִלְלוּךָ	סֶלָה:
pk.ij, mp.cs	ka.pt.mp.cs	sf.2ms ms.cs	pk.av	sf.2ms pi.ft.3mp	pk.ij

אֲשֶׁר־	אָדָם	עוֹד־	לוֹ	בְּךָ	מִסְלֹת	בְּלִבָּבָם:
ÄSchöRe 'J» „glücklich“ Glückseligkeiten des	ÄDa 'M» „Mensch“ ~Ur-Gleichen	O'S-» „Stärke“	LO '» zu „ihm“	Bha 'Kh» in „dir“	MöSiLO 'T» „Hochwege“ Aufgeworfene	BilöBhaBha 'M» im „Herzgeheg“ „ihrem“
אֲשֶׁר־	אָדָם	עוֹד־	לוֹ	בְּךָ	מִסְלֹת	בְּלִבָּבָם:
pk.ij, mp.cs	[na].ms.[cs]	ms	sf.3ms pk.pp	sf.2fs pk.pp	sf.3mp ms.cs pk.pp	sf.3mp ms.cs pk.pp

עֲבָרֵי	בַּעֲמֻק	הַבְּכָא	מַעֲיָן	יִשִּׁיתוּהוּ	גַּם־	בְּרָכוֹת	יַעֲטָה
ÖBhöRe 'J» „Hinübergehende vom“ „Hineinübergehende vom“ jenseitigende/~Hebräernde vom	BöE 'MäQ» in „Tiefebene von“ in Tiefe von	HaBaKha '» dem „BaKha 'strauch“ ü:Die Beweinung {ar}	Ma 'ja 'N» „Quelle“ ~Augen	JöSchITU 'HU» „sie setzen“ „sie“ sie setzen ihn	GaM-» auch noch	BöRaKhO 'T» „Segnungen“ ~Stauteiche	Ja 'Thä 'H» „er umhüllt“
עֲבָרֵי	בַּעֲמֻק	הַבְּכָא	מַעֲיָן	יִשִּׁיתוּהוּ	גַּם־	בְּרָכוֹת	יַעֲטָה
ka.pt.mp.cs	ms.[cs] pk.pp	ms pk.at	ms	sf.3ms ka.ft.3mp	pk.cj	fp	ka.ft.3ms

מורה:

MORä 'H» „Frühregen“ Zielgebenmachender/Erbitterter
מורה/ירה
[na].ms[hi.pt.ms].[cs]

ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
ü:Verdorrt, a:Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers

יָלְכוּ	מִתִּיל	אֶל־	תִּיל	יִרְאָה	אֶל־	בְּצִיּוֹן:
JeLöKhU '» „sie gehen“	MeCha 'JiL» von „Wappnung“	ÄL-» zu	Chä 'JiL» „Wappnung“	JeRaÄ 'H» „er wird gesehen“	ÄL-» zu	BöZiJO 'N» in ZIJO 'N
יָלְכוּ	מִתִּיל	אֶל־	תִּיל	יִרְאָה	אֶל־	בְּצִיּוֹן:
ka.ft.3mp	ms pk.pp	pk.pp	ms	ni.ft.3ms	mp	na pk.pp

יְהוָה	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	שְׁמֵעָה	תַּפְלִיתִּי	הַאֲזִינָה	אֱלֹהֵי
JaHaWä 'H» „JHWH“	ÄLoHi 'M» „ÄLoHi 'M“	ZöBha°O 'T» „Heere“	SchiMöÄ 'H» „höre!“	TöPhiLaTi '» „Gebet“ meines	HaÄSi 'NaH» „mache Ohr leihen“*	ÄLoHe 'J» „ÄLoHi 'M“ des ü:Beeidete {pl}
יְהוָה	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	שְׁמֵעָה	תַּפְלִיתִּי	הַאֲזִינָה	אֱלֹהֵי
hi/pi.ft.3ms	mp	mfp	pgH ka.1.ms	sf.1s	pgH hi.1.ms	mp.cs

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse
a:Wog auf er

יַעֲקֹב	סֶלָה:
JaÄQo 'Bh» JaÄQo 'Bh	Sä 'LaH» Sä 'LaH ü:Aufwiegen
יַעֲקֹב	סֶלָה:
na	pk.ij

ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

מִנְגִּינוּ	רָאָה	אֱלֹהִים	וְתִבֵּט	פָּנִי	מְשִׁיחָה:
MäGiNe 'NU» „Umschützer“ unserer*	RöE 'H» „sehe“*	ÄLoHi 'M» „ÄLoHi 'M“	WöHaBe 'Th» und „mache erblicken!“	PöNe 'J» „Angesichter“ des*	MöSchChä 'Kha» „Gesalbten“ „deines“
מִנְגִּינוּ	רָאָה	אֱלֹהִים	וְתִבֵּט	פָּנִי	מְשִׁיחָה:
sf.1p mfs.cs	ka.1.ms	mp	hi.1.ms pk.cj	mfp.cs	sf.2ms aj.ms.cs

כִּי	טוֹב־	יוֹם	בַּחֲצִיִּיד	לְמַאֲלָה	בַּחֲרִיתִי	הַסְתּוֹפֶה	בְּבֵית	אֱלֹהֵי
KI '» ,denn' -	ThO,Bh-» ,gut' -	JO 'M» ,Tag' -	BaChaZeRä 'JKha» in „Begrasten“ ,deinen' -	MeÄ 'LäPh» vnmehr als ,tausend' weg von tausend	BaCha 'RTI» erwählte ich' -	HiSTOPhe 'Ph» ² für mich an der Schwelle zu sein ~mich Tamburin zu schlagen	BöBhe 'JT» im „Haus des“ -	ÄLoHa 'J» „ÄLoHI 'M“ meines ü:Beeidete {pl} 1
כִּי	טוֹב	יוֹם	בְּ חֲצֵר דָּ	מִן אֶלֶף	בַּחֵר	סִפֵּה	בְּ בֵית	אֱלֹהִים י
pk.cj, ms	aj.ms.[cs]	ms.[cs]	sf.2ms mfp.cs pk.pp	car.ms pk.pp	ka.pe.1s	ht2.if.[cs]	ms.cs pk.pp	sf.1s mp.cs

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

מְדוֹר	בְּאֵהֱלֵי-	רָשָׁע:
MiDU 'R» vnmehr als ,Rollstatt* zu haben weg vom ~Generation zu sein	BöÖHoLeI-» in „Zelten des“ -	Rä 'Scha-» ,Frevelns' -
מִן דּוֹר	בְּ אֶהֱלֵ	רָשָׁע
ka.if.[cs] pk.pp	mp.cs pk.pp	ms

כִּי	שֶׁמֶשׁוּ	וּמִנֵּן	יְהוָה	אֱלֹהִים	תֵּן	וּכְבוֹד	יִתֵּן	יְהוָה	לֹא
KI '» ,denn' -	Schä 'MäSch» „Sonne“ ~welche-leicht/-ertastet	UMaGe 'N» und „Umschützer“ -	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄLoHI 'M» „ÄLoHI 'M“ ü:Beeidete {pl} 1	Che 'N» „Gnade“ -	WöKhaBhO 'D» und ,Herrlichkeit' und Schwere	JiTe 'N» ,er gibt' -	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}	Lo '» nicht -
כִּי	שֶׁמֶשׁ	מִנֵּן	הָיָה	אֱלֹהִים	תֵּן	כְּבוֹד	נָתַן	הָיָה	לֹא
pk.cj, ms	[na].mfs.[cs]	mfs pk.cj	hi/pi.ft.3ms	mp	ms.[cs]	ms pk.cj	ka.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk.ng, na

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

יְמִנֶע־	טוֹב	לְהִלָּכִים	בְּתָמִים:
JiMNa-» ,er vorenthält' -	ThO 'Bh» ,Gutes' -	La,HoLöKhl 'M» zu den „Wandelnden“ -	BöTaMI 'M» im ,Makellosen' -
מִנֵּעַ	טוֹב	לְהִלָּכִים	תָּמִים
ka.ft.3ms	aj/sb.ms	ka.pt.mp pk.pp+pk.at	aj.ms pk.pp

יְהוָה	צְבָאוֹת	אֲשֶׁרִי	אָדָם	בְּטַח	בְּךָ:
JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ZöBha°O 'T» „Heere“ -	ÄSch°Re 'J» „glücklichselig“ Glückseligkeiten des	ÄDa 'M» „Mensch“ ~ALäPh-Blutes	BoThe 'aCh» „sich Sichernder“ -	Ba 'Kh» in ,dir' -
הָיָה	צְבָא	אֲשֶׁרִי	אָדָם	בְּטַח	בְּךָ
hi/pi.ft.3ms	mfp	pk.ij, mp.cs	[na].ms.[cs]	ka.pt.ms.[cs]	sf.2.{hb.f}-{ar.m}.s ^p pk.pp